

Presque 30 % ! C'est la proportion de mots français utilisés en anglais.

Cela veut dire que, statistiquement, du simple fait de parler français, vous connaissez déjà un mot sur trois en anglais .

Cela vous donne un **avantage énorme** par rapport aux apprenants d'autres pays.

Dans ces fiches, nous allons voir des mots anglais très utilisés et empruntés au français !

Faites cependant attention à la prononciation de ces mots en anglais :

Si vous prononcez ces mots à la française, on ne vous comprendra pas.

- 1 **Mots finissant par –tion**
- 2 **Mots finissant par -ence ou –ance**
- 3 **Mots finissant par –age**
- 4 **Mots finissant par –ment**
- 5 **Mots finissant par–ture**
- 6 **Mots finissant par –al / Adjectifs se terminant par -el**
- 7 **Mots finissant par –ble**
- 8 **Adjectifs se terminant par -eux**
- 9 **Le nom des personnes**
- 10 **Dans la ville**
- 11 **Expressions utiles**
- 12 **Mots Divers**

Le FRANGLAIS UTILE (1)

AB 2023.

Presque 30 % ! C'est la proportion de mots français utilisés en anglais.

Cela veut dire que, statistiquement, du simple fait de parler français, vous connaissez déjà un mot sur trois en anglais .

Cela vous donne un **avantage énorme** par rapport aux apprenants d'autres pays.

Dans ces 12 fiches, nous allons voir les mots anglais empruntés au français !

Faites cependant attention à la prononciation de ces mots en anglais :

Bien souvent, si vous prononcez ces mots-là à la française, on ne vous comprendra pas.

Les mots finissant par **-tion**

Presque tous les mots se terminant par **-tion** en français sont identiques en anglais, avec une petite différence : la prononciation.

_ Cette terminaison se prononce **/ION/** en français, mais **/CHEUN/** en anglais.
attention action direction emotion

_ Parfois il faut aussi accentuer la 1^o consonne :

Les sons **In, Im, On, Om** se disent souvent **Inn, Imm, Onn, Omm**
condition information

_ La lettre 'A' se prononce Eï dans l'alphabet (et quand elle est « isolée »)

Con-ver-sa-tion situ-a-tion

_ Le mot **Question** se prononce **KWes-CHEUN**

Voici quelques phrases avec des mots en **-tion :**

Is that a **ques-tion**? Est-ce une **question** ?

Could I have everyone's at-**ten-tion**, please?

Pourrais-je avoir votre **attention**, s'il vous plaît ?

Is this **con-ver-sa-tion** making you **un-com-fort-a-ble**?

Cette **conversation** vous met-elle mal à l'aise?

- **ble** = Nous n'avons pas encore étudié ce son.

Quelques mots anglais se terminant par **-tion**

Action / *ak cheun*, lotion, motion / *mo cheun* , nation / *nei cheun* , option, ration / *rei cheun*

Bastion, caution, diction, edition, emotion, faction, fiction

Ablation, ablution, addition, adoption, aeration, ambition, audition, aviation, citation

Abolition, addiction, adduction, adoration, adulation, affection, agitation

Abdication, aberration, adjuration, abnegation

Abrogation, absolution, absorption, abstention, accusation, activation

Abomination, abstraction, acceptation, acclamation, acidulation, acquisition,

Affection, affiliation, affirmation

Abbreviation, acceleration, accentuation, accumulation, alimentation, amelioration

Accomodation, accreditation, acculturation, acidification, actualisation, administration

Automatisation, autoregulation, autosuggestion, biodegradation

Acclimatation, alphabetisation, americanisation, cannibalisation

Bureaucratisation, commercialisation, conceptualisation, decriminalisation

Individualisation, industrialisation, intercommunication, departementalisation,

Intellectualisation, internalisation, microminiaturisation

Vous pouvez vous apercevoir qu'ils embrassent tous le domaines.

N'hésitez donc pas à les utiliser.

Bien sûr, cette liste n'est pas limitative, et quand vous n'avez pas de mot anglais sur le bout de la langue, tentez donc un mot « Franglais » ; neuf fois sur dix, ça passe !

Le FRANGLAIS UTILE (2)

AB 2023.

Presque 30 % ! C'est la proportion de mots français utilisés en anglais.

Faites cependant attention à la prononciation de ces mots en anglais :

Les mots finissant par **-ence** ou **-ance**

La différence de prononciation ici, comparée à la catégorie précédente, est légère.

On dit en français, ANSE

mais en anglais, *le son est plutôt* entre ANSE et EUNSE

Chance conscience distance existence presence romance

_ Rappelons-nous que In , An, Am se disent souvent Inn, Ann, Amm

Intelligence ambulance

_ la voyelle 'I' se prononce AÏE dans l'alphabet (et quand elle est « isolée »)

Silence => sAÏl EUNSE

_ Sans oublier ce « Q »

Le mot consequence se prononce Con-se-KW-ence

Alors, vous vous dites :

Je sais comment dire "Bonne chance !" en anglais : ce doit être "Good chance!"

Eh bien, non !

Gardez à l'esprit que même si un mot s'écrit de la même façon et se prononce de la même façon, cela ne veut pas nécessairement dire qu'il a exactement le même sens dans les deux langues ! C'est ce qu'on appelle un **faux ami**!

Chance se dit Luck et **Probabilité** se dit Chance

Et maintenant voici quelques exemples :

I think we have a real chance.

Je pense que nous avons de bonnes chances (*probabilités de réussite*)

I need absolute silence for this.

J'ai besoin de silence complet pour ça.

Is it within walking distance?

Est-ce que la distance est faisable à pied ?

* Real = Nous n'avons pas encore étudié ce son.

Quelques mots anglais se terminant par **-ence**

silence, / **Saï-Leunce** potence, offence, cadence, licence / **Laï-Ceunse**, absence, faience,

presence, patience, opulence, evidence, exigence, eminence,

existence, impotence, imminence,
eloquence, emergence, penitence, vehemence, impudence, incidence

corpulence, insistance, bioscience, recurrence, ascendance

contingence, persistence, omnipotence, turgescence, omniscience, opalescence, consequence, preeminence

reminiscence, inexperience, independence, incontinence,

incandescence, concupiscence, deliquescence

omnicompetence,, grandiloquence, correspondance,
condescendance, semidependance, preadolescence,

Phosphorescence, superintendance, interdependance

Quelques mots anglais se terminant par **-ance**

dance, trance, stance, nuance, seance, chance,

romance, balance, finance

radiance, elegance, distance,

ignorance, fragrance, vigilance, puissance, vengeance

repentance, repugnance, resistance, luxuriance, consonance, dependance,

concordance, renaissance, surveillance, extravagance

Vous pouvez vous apercevoir qu'ils embrassent tous les domaines.

N'hésitez donc pas à les utiliser.

Bien sûr, cette liste n'est pas limitative, et quand vous n'avez pas de mot anglais sur le bout de la langue, tentez donc un mot « Franglais » ; Qui ne tente rien, n'a rien!

Le FRANGLAIS UTILE (3)

AB 2023.

Au cours de son histoire, l'anglais a emprunté et été influencé par de nombreuses langues différentes. Mais ce sont le français et le latin qui ont eu le plus d'influence. Les mots français et latins représentent aujourd'hui 58% du vocabulaire anglais moderne. **À eux seuls, les mots purement français représentent 29% de l'anglais.** Cela vous donne un avantage énorme par rapport aux apprenants d'autres pays.

Faites cependant attention à la prononciation de ces mots identiques en anglais :

Bien souvent, si vous prononcez ces mots-là à la française, on ne vous comprendra pas.

Les mots finissant par **-age**

En français, cette terminaison se prononce **AGE**, en anglais elle n'est pas aussi régulière. La plupart du temps, ce sera **/EIDGE/** ou **/IDGE/**

Mais, dans certains cas, les anglophones ont décidé de garder la prononciation originale **/AGE /**, souvent légèrement accentuée en **/AaGE /**.

Quand même gentil de leur part, n'est-ce pas ?

EIDGE	Age Page
IDGE	Avantage Courage MaRRiage Message Village
AGE	Garage
AaGE	Massage

Quelques phrases d'exemple :

Can you deliver a mess**age** for me?
Peux-tu transmettre un **message** pour moi ?

What **page** are you on?
À quelle **page** en es-tu ?

So what's the advant**age** of this one ?
Alors quels sont les **avantages** de celui-ci.

Quelques mots anglais se terminant par **- age**

age cage, mage, sage, page, rage	Usage, adage, image,
ravage, menage, mirage, potage	outrage, montage, village
pilotage, blindage, brassage, suffrage,	personage, siphonage, arbitrage,
assemblage, camouflage, brigandage, remariage, persiflage	
concubinage, chaperonage, vagabondage hydromassage, gastrolavage	

On pense généralement qu'environ 10.000 mots anglais ont été empruntés au français. Parmi ceux-ci, **il y a plus de 1 700 «vrais parents»**, c'est-à-dire des mots qui non seulement se ressemblent, mais **qui ont exactement la même signification dans les deux langues.**

Cela vous donne un avantage énorme par rapport aux apprenants d'autres pays.

Faites cependant attention à la prononciation de ces mots en anglais :

Bien souvent, si vous prononcez ces mots-là à la française, on ne vous comprendra pas.

4 - Les mots finissant par **-ment**

Ici, ce changement de [prononciation](#) est parfaitement régulier : en français la terminaison -ment se prononce **MENT** tandis qu'en anglais ce sera **MENTe**

Argument Document Moment Monument

_Rappelons-nous que **In, Om** se disent souvent **Inn, Omm**
Instrument Compliment

*Apartment *Environment *Judgment *Movement

*Notez les quelques variations orthographiques de certains mots dans leur version anglaise mais ne les laissez pas vous gêner, elles ont juste tendance à raccourcir les mots.

Quelques phrases d'exemple :

He went into the apart-**ment**. Il est entré dans l'**appartement**.

This is the happiest **moment** of my life! C'est le plus beau **moment** de ma vie !

The **document** will be published next month.
Le **document** sera publié le mois prochain.

Quelques mots anglais se terminant par : **-ment**

Certains sont la copie conforme de mots français,
Certains ont une petite variation orthographique
Certains sont typiquement anglais.

Moment Aliment, **payment**, pigment, Vehement, **movement**, document, regiment
lodgement, **annulment**, emolument, firmament, detriment, excrement Escarpement,
excitement, **abandonment**, obscurement, confinement, Accoutrement, **unemployment**

Dans l'antiquité, les langues celtiques étaient parlées dans les îles britanniques. Puis, vers 50 de notre ère, la majeure partie du territoire a été envahie par les Romains. «Britannia» est devenue une partie de l'Empire romain et le latin est devenu la langue de la vie politique et administrative.

Tous les services et textes religieux étaient en latin. Cela a conduit à des mots couramment entendus pendant les messes et dans les paraboles religieuses devenant une partie du vocabulaire quotidien.

Certains des mots latins qui ont commencé à infiltrer la langue des Britanniques à cette époque comprennent «diable» (latin: diabolus) et «ange» (latin: angélus).

5 - Les mots finissant par- ture

En français cette terminaison se prononce /TUR/
et en anglais c'est /TCHEUR/.

Adventure Capture Culture Signature Structure Torture

_ N'oublions pas nos voyelles isolées :
Cre - a - ture Na-ture

Le mot Architecture se dit Ar-Ki-ecture

Quelques phrases d'exemple :

I often go for a walk in nature. Je vais souvent me promener dans la nature.

I want to find some adventure. J'ai envie de partir à l'aventure.

Quelques mots anglais se terminant par : -TURE

Certains sont la copie conforme de mots français,
Certains ont une petite variation orthographique

Mature, future, suture, nature, Lecture, culture, couture, posture, denture,

Ligature, fracture, armature, Garniture, miniature, sepulture, signature, structure,

sculpture, Prefecture, forfeiture, caricature, conjecture, literature Candidature,

legislature, contracture, investiture, viticulture, agriculture Architecture, nomenclature,

horticulture, Infrastructure, microminiature, microstructure, macrostructure, superstructure

La raison principale du grand nombre de mots français en anglais peut être attribuée à l'invasion normande de 1066, lorsque *Guillaume le Conquérant (**Guillaume le Conquérant** « *en français* ») a revendiqué le trône britannique et l'a remporté lors de la bataille de Hastings.

Après l'accession de Guillaume au trône, la cour royale était principalement composée de noblesse normande (*de Normandie*), qui parlait français.

** De même que Guillaume le Conquérant s'écrit en Français, Richard Cœur de Lion ne se dit pas Richard Lion Heart.*

6 - Les mots finissant par -al

Encore une fois, la différence de prononciation de la terminaison est légère : elle se prononce /AL/ en français et /EUL/ en anglais.

Observez :

Global Social Special Total

_ Les son **En, Em, On, Om** se disent souvent **Enn, Emm, Onn, Omm**
Central Mental

_ N'oublions pas nos voyelles « isolées »
Fi-nal Le-gal Na-tional

_ Il nous fallait bien un mot original
Original Se *dit* O riD-ginal

Quelques phrases d'exemple :

This is the **final** boarding call for flight AF 2030.
Ceci est le **dernier** appel pour le vol AF 2030.

Meh... Nothing **special**. I almost fell asleep.
Bah... Rien de **spécial**. J'ai failli m'endormir.

That's a **total** surprise.
C'est une surprise **complète**.

La même règle s'applique à beaucoup d'adjectifs **finissant par -el**

Comme vous pouvez le constater, cela nous donne accès à de nombreux adjectifs

Quelques mots anglais se terminant par -al

Axial Banal Arboreal Actual Animal Annual Abyssal Abatial
Alluvial Arbitral Abdominal Adverbial Ancestral Accidental
Additional Antiradical Agricultural Alphabetical Anticlerical

Le FRANGLAIS UTILE (7) AB 2023.

Presque 30 % ! C'est la proportion de mots français utilisés en anglais.

Cela veut dire que, statistiquement, vous connaissez déjà un mot sur trois en anglais du simple fait de parler français.

Cela vous donne un avantage énorme par rapport aux apprenants d'autres pays.

Faites cependant attention à la prononciation de ces mots identiques en anglais :

Bien souvent, si vous prononcez ces mots-là à la française, on ne vous comprendra pas.

Les mots finissant par **-ble**

Dans ce cas-ci, la différence de prononciation n'est pas plus compliquée.
En effet, le son français /BLE/ , se prononce /BEUL/ en anglais.

Horrible

Possible

Terrible

_Toujours les sons **Im, Om** qui se disent souvent **Imm, Omm**

Comfortable

Impossible

Responsible

_ N'oublions pas nos voyelles « isolées »

Ta-ble

Quelques phrases d'exemple :

Your keys are on the table.

Tes clefs sont sur la table.

That dress looks horrible.

Cette robe est horrible.

How is that even possible?

Comment est-ce même possible ?

Le FRANGLAIS UTILE (8) AB 2023.

Presque 30 % ! C'est la proportion de mots français utilisés en anglais.

Cela vous donne un avantage énorme par rapport aux apprenants d'autres pays.

Faites cependant attention à la prononciation de ces mots identiques en anglais :

Les adjectifs se terminant par Eux

Souvent les adjectifs se finissent par **Eux / Euse** en français, se terminent en **OUS** en Anglais.

En anglais ils se prononcent à peu près « **EUSE** »

A vous de compléter la grille et de vous entraîner à les prononcer

ambitieux	miraculeux
cancéreux	odieux
capricieux	nerveux
dangereux	scandaleux
envieux	sérieux
facétieux	vertigineux
gracieux	vicieux
impéteux	victorieux
laborieux	volumineux
malicieux	voluptueux
mélodieux	

9 _ Les noms de personnes

Beaucoup de mots utilisés pour nommer des personnes en anglais viennent du français. Voici quelques exemples :

Mot	<i>prononciation</i>	particularités
cousin	<i>Keusine</i>	cousin / cousine
parent	<i>peirente</i>	
fiancé		est écrit avec le "é"
entrepreneur	<i>enn- trepreneur</i>	
dentist	<i>denn-tist</i>	
agent	<i>eï-gente</i>	un employé
client	<i>clai-eunt</i>	
immigrant	<i>im-migrante</i>	
* Madam	<i>Ma-Daam</i>	le féminin de "SIR"

Madam : Notez qu'aux États-Unis, ce mot est souvent prononcé /'mæəm/, en omettant le D et... cela ressemble beaucoup au mot man.

Donc, mesdames, si jamais vous pensez que quelqu'un vous appelle « homme » aux États-Unis, ne vous inquiétez pas : votre interlocuteur a simplement dû mal prononcer le mot « Madame » !

Quelques phrases d'exemple :

You might have met his **cousin**, I think. I'm not sure.

*Tu as peut-être déjà rencontré son **cousin**, je ne suis pas sûr.*

She hardly talks to her **parents** anymore.

*Elle ne parle quasiment plus à ses **parents**.*

The country has been receiving a lot of **immigrants** lately.

*Le pays a accueilli beaucoup d'**immigrants**, dernièrement.*

10 _ Dans la ville

Vous pouvez également pratiquer votre *français* en vous promenant dans votre quartier : beaucoup de bâtiments et d'institutions ont aussi des noms français en anglais.

Par exemple :

Mot	<i>Prononciation</i>	particularité
Restaurant	<i>restaurant-e</i>	
café		<i>Le Lieu</i>
cinema		
Theater	<i>ci-éteur</i>	
Hotel		
Hospital	<i>hospiteul</i>	
Gallery		

Quelques phrases d'exemple :

We went to that new restaurant that just opened.

Nous sommes allés dans ce nouveau restaurant qui vient d'ouvrir.

We need to be at the theater by 6:00 pm.

Nous devons être au théâtre pour 18 h.

There are plenty of rooms in this hotel.

Il y a beaucoup de chambres dans cet hôtel.

11 _ Expressions utiles

Vous seriez surpris du nombre d'expressions françaises que les anglophones utilisent régulièrement !

Ils essaient alors de les prononcer le plus près possible du français, avec juste une pointe d'accent anglais.

En voici quelques exemples :

Expression	<i>Prononciation anglaise</i>	<i>Prononciation française</i>
Déjà vu	/,dei·ʒæ 'vu:/	/dezavy/
Bon appétit	/,bɑ:n·æp·ə'tit/	/bɔn apeti/
C'est la vie	/,sei lə 'vi:/	/sɛ la vi/
Bon voyage	/,bɑ:n vwaɪ'ɑ:ʒ/	/bɔ̃vwajaʒ/
Touché	/tu:'ʃei/	/tuʃe/
Voilà	/,vwa:'la:/	/vwala/
Rendezvous	/'rɑ:n·dei·vu:/	/rɑ̃devu/

Comme toujours ;

faites très attention à la prononciation et surtout à l'accent tonique en anglais !

12 _ Autres mots français dans la langue anglaise.

Il y a bien d'autres mots français empruntés à l'anglais, qui ne rentrent dans aucune des catégories précédentes, par exemple :

Mot	Prononciation anglaise	Prononciation française
coupon	/'ku:pən/	/kupɔ̃/
role	/rəʊl/	/ʁol/
cliché	/kli:'ʃeɪ/	/klife/
accent	/'æk:sənt/	/ak.sɑ̃/
bizarre	/bi'zɑ:r/	/bi.zaʁ/
effort	/'ɛf.ərt/	/e.fɔʁ/
opinion	/ə'pɪn.jən/	/ɔ.pi.njɔ̃/
surprise	/sər'praɪz/	/syʁ.pʁiz/
queue	/kju:/	/kø/

Quelques phrases d'exemple :

He's pretty good at doing **accents**.
Il est drôlement doué pour imiter les accents.

This is the most **bizarre** thing I've ever seen.
C'est la chose la plus bizarre que j'ai jamais vue.

I don't remember asking for your **opinion**.
Je ne me souviens pas t'avoir demandé ton avis.

Ps : Dans les deux premières fiches, je vous ai donné des listes d'exemples fournies. Ensuite je les ai réduites au maximum afin de vous laisser chercher par vous-mêmes.